

sabiduría. En fin Numa para dar el mismo crédito á las suyas, y atraerles el mismo respeto de los Romanos, supone conversaciones secretas con la ninfa Egeria.

XVII. JASON Y LOS ARGONAUTAS.

Critias (en un diálogo de Platon)¹ repitiendo lo que Solon habia dicho á su abuelo en cuanto á conocimientos excelentes y las mas antiguas historias del mundo, enseña que los sacerdotes egipcios de quien la aprendiera Solon, confesaban tenerlas de sus mayores, los que las habian recibido de aquellos que estaban instruidos en el origen y primeras historias del universo. Dice que los primeros hombres y sus hijos, ocupados en la investigacion de las cosas necesarias, y de las causas de la falta en las comodidades de la vida, no habian tenido ni el cuidado ni la oportunidad de conservar por medio de historias ó por otros monumentos extensos y arreglados, la memoria exacta y fiel de lo considerable que habia pasado. Habian salvado únicamente del ol-

¹ Diálogo titulado *Critias*.

vido, por tradiciones confusas, algunos hechos ruidosos y retazos de las aventuras mas notables, con los nombres de algunos personajes ilustres. Esto es lo que se habia conservado en su posteridad: estos nombres y un recuerdo confuso, ó restos alterados de los hechos mas celebres de los primeros tiempos. Tambien se acordaba Solon de que en el relato de las historias, estos sacerdotes nombraban muchos personajes con los mismos nombres que no se habian conocido en la Grecia sino por los que los habian llevado despues.

Solon notaba tambien que los primeros Egipcios que habian escrito estas historias, y que las habian tomado de otro pueblo, y de una lengua diferente de la suya, habian trasportado y traducido á su lengua estos mismos nombres en otros casi del mismo sentido, como Solon les habia conservado en la lengua griega la misma significacion que tenian en la de donde los habia él sacado,

Herodoto, en el segundo libro, nos enseña que esta observacion de los nombres y de su significacion, eran tambien un punto de religion para los Griegos, á quienes el oráculo de Dodono habia mandado usar para los dioses de su teología,

y por lo concerniente á dichas cosas, los mismos nombres que habian recibido de los Egipcios y de todas aquellas naciones á que llamaban bárbaras. Josefo en la historia de los Judíos, libro 4º, capitulo V, refiere que algunos de estos primeros nombres se habian conservado entre las naciones, y que otros se habian mudado, principalmente entre los Griegos, quienes habian querido abolir despues los antiguos nombres que les parecian bárbaros, para sustituirlos por otros de su lengua, conservando no obstante la significacion de los antiguos. Por tanto los Griegos, cuyos sabios iban á buscar, á costa de largos viages al Egipto, los conocimientos de la antigüedad de los primeros tiempos, y que miraban las bibliotecas de los escritos antiguos, escogidos y reunidos de todas partes, como uno de los mas preciosos adornos de su pais ¹, habian compuesto sus primeras y maravillosas historias fabulosas de las mas brillantes de los Hebreos, que una tradicion desfigurada habia hecho pasar en la Grecia como de los Egipcios y Fenicios, echados de todas partes por los Hebreos. De este número eran con especialidad las memorables aventuras de Moises y

¹ *Biblioteca, qui proprius et Athenarum ornatus.* IN ARISTIDIS, *Orat. panathenaica.*

Josué y del pueblo hebreo bajo la direccion de estos caudillos en la salida del Egipto, en el largo viage por el desierto y en la conquista de la Palestina.

Demetrio, citado en Eusebio ¹, cuenta al rey Tolomeo Filadelfo que los oradores griegos habian trabajado en disfrazar, poniendo en su lengua, algunos pasages de la Escritura de los Judíos: y que un poeta trágico, conocido suyo, llamado Teodoro, habia tratado de acomodar algunas aventuras de la misma Escritura á una fábula de sus tragedias, pero que no habia podido concluir su trabajo y que se habia visto precisado á dejarle imperfecto.

La economía de la larga serie de aventuras de Moises y Josué con la imitacion de los nombres, fué referida y conservada en la mas antigua expedicion fabulosa celebrada por los Griegos, cuales la del Vellocino de oro; mediante la cual han querido immortalizar á sus primeros héroes con el nombre de Argonautas. Estas aventuras habian pasado á la Grecia, primeramente del Egipto por Orfeo; y despues de la Fenicia por Cadmo y por los de su comitiva; porque, luego que Josué se hizo dueño de la Palestina, Cadmo

¹ Cap. 5 del lib. VIII de la *Preparacion evangélica.*

con una tropa de Fenicios y Cananeos, huyendo de Josué y de los Israelitas, se acogió á Grecia en la Beocia¹, y llevó allí las historias de Moises y de Josué, muy desfiguradas, tales como estaban esparcidas por su país.

San Agustín² dice también, que en tiempo que los Hebreos eran gobernados por los Jueces, después de Josué, fué cuando los Griegos contaron con otras muchas la fábula de Frixo y de Heleo (principio de la de los Argonautas). Hesiodo hace mención de ella hácia el fin de su Teogonia, casi mil años antes de Cristo.

Epiménides de Creta, establecido en Atenas hácia la Olimpiada XLVII, habia hecho la descripción de estos Argonautas conocidos por Jason, en seis mil y quinientos versos, (como nos lo dice Diógenes Laercio en la vida de este filósofo) del tiempo de Solon, cerca de 596 años antes de Cristo.

Tenemos además, bajo el nombre de Orfeo, el resto de un poema de otro Orfeo de Crotona, ó de Onomacrita, que pareció en tiempo del tirano Pisistrato, 560 años antes de Cristo. Después de este poema vinieron otros de un Dionisio Mile-

¹ BOCHART, *in Chanaan*, lib. 1, cap. 48, segun Vostio.

² Lib. XVIII, *De la Ciudad de Dios*, cap. 12.

sieno y Antimaco. Pindaro celebró el mismo asunto, en sus odas (la cuarta de sus Píticas) 500 años antes de Cristo. Trogo Pompeyo, bajo el imperio de Augusto, refirió de esto en su historia universal lo que habia recogido de los Griegos; lo hallamos en el compendio que Justino ha hecho de ella en el libro 42.

Fueron reunidas en un buen cuerpo de poema griego las circunstancias mas dignas de estas historias, conservadas por una larga tradicion, aunque desfiguradas por las narraciones apasionadas de los Egipcios y Fenicios, y disfrazadas por los diferentes genios de los pueblos y autores con arreglo á sus miras particulares, y al estilo de la poesia, por Apolonio, natural de Alejandria, llamado Rodio, intendente de la biblioteca de Tolomeo Evergetes, rey de Egipto, hermano del sucesor de Tolomeo Filadelfo, 246 años antes de Cristo. Este poeta reunió en dicho cuerpo lo que las tradiciones y monumentos de los Egipcios, las relaciones de los Fenicios, los cuentos de los Griegos, y los escritos de esta curiosa y magnífica biblioteca, podian ofrecerle para componer su obra.

Valerio Flaco, en el imperio de Vespasiano, compuso un poema heróico latino muy aprecia-

ble, sacado de los autores que hemos citado y con particularidad de Apolonio.

Esta famosa expedición de los Argonautas, bajo su caudillo Jason, se halla puesta por Diodoro Siculo ¹ y por el P. Petau en su cronología, hácia el año del mundo 2740, ó 2759, que es 1245 años antes de la venida de Cristo, correspondiente al tiempo en que Gedeon gobernaba á los Hebreos, lo que comenzó en el año del mundo 2750, y duró 40 años, cerca de 500 años después que salieron los Hebreos del Egipto, 240 años después de las maravillosas expediciones de Josué que los había introducido en la Palestina, y cerca de 40 años antes de la época de la guerra de Troya ².

Aunque el tiempo, la diversidad de las naciones, la ignorancia de los pueblos y los diferentes ingenios han hecho cambios, trasposiciones y confusión en esta copia de la Historia santa del Pueblo de Dios, ha dejado, sin embargo, trazos conside-

¹ Lib. iv de su *Biblioteca histórica*.

² JOSEFO, cap. 5. lib. 1, en su *Respuesta á Apion*. confirma por testimonios irrefragables, que aquellos que se llamaban Pastores, que quiere decir los antepasados de los Judios, salieron del Egipto 295 años antes que Danao fuere á Argos; aunque los Argivos se alaban tanto por la antigüedad de este príncipe; cerca de mil años, dicen ellos, antes de la guerra de Troya.

rables y un fondo de semejanza, hasta en los nombres, que dan bien á conocer el original divino en la fábula copia suya. Ha sido también el primer fondo de la Historia fabulosa de los Griegos, y prestado á los poetas griegos y latinos, las ideas mas fértiles para la dirección de sus mas célebres poemas y para todas sus ficciones, tanto en prosa como en verso.

No se puede pedir en todos los parages separados de esta fábula una conformidad igual con la historia; pero reunidos todos forman un cuerpo cuya conexión brillante y sensible se viene á los ojos y esparce claridad por toda la obra.

La fábula comienza, como nuestra Historia Santa por los Gefes de la raza de sus heroes. En lugar de Abraham pone á *Athamas*, á quien llama hijo de Eolo, rey de los vientos, nombre fenicio formado de *Aolin* ¹, es decir *vientos y tempestades*, como el de *Tharé*, padre de Abraham, que significa en hebreo: *el que sopla*. También se puede haber formado Athamas del Griego *Αθωα-στα* *inmortalidad*, porque Abraham en hebreo, significa *padre de una posteridad inmensa, innumerable y sin fin*.

Este Athamas fué rey de Tebas en la Beocia,

¹ BOCHART, in *Chanaan*. lib. 1, cap. 55.

despues de Cadmo fenicio, ó Cananeo, fundador de esta ciudad, quien le habia dado este nombre de otra ciudad de su pais de Canaan, donde Abraham se habia tambien establecido y habia muerto ¹.

Athamas tuvo dos mugeres á un tiempo y despidió á una. Llamóse la primera, de quien tuvo hijos, *Niefela*, es decir caída de las nubes, ó *extranjerá*, que es el sentido mismo del nombre de *Agar*, egipcia, la primera de que Abraham tuvo hijos. La otra muger de Athamas fué *Ino*, hija de Cadmo, cananea, que en griego quiere decir *fuerte* y *poderosa* como *Sara*, la otra muger de Abraham, que quiere decir en hebreo *poderosa yaraa*.

Cadmo, segun hemos observado ya, condujo á los Fenicios á Grecia por haberlos echado de su pais Josué, llenándola con el rumor de las maravillas de Moises y de Josué, muy desfiguradas y aun corrompidas maliciosamente. Los Cananeos o Hevéenos, conocidos por el nombre de habitantes del monte *Hermon*, hácia el Oriente de la tierra de Canaan (donde la muger de Cadmo se llamó *Hermione* ó *Harmonia*), y el nombre griego de Cadmo, padre de *Ino*, tiene la misma significacion que el de *Aran*, padre de *Sara*, que

¹ Genes., cap. 12 y sig. y 23.

quiere decir en hebreo *habitante de las montañas*.

Ya estamos á la entrada de la fábula y de la historia, donde, como en lo sucesivo, se deja conocer la semejanza aun del menos atento.

El hijo mas conocido de Athamas se le llamó *Frixo*, que quiere decir *Ris*, como el nombre del célebre *Isaac*, hijo de Abraham ¹. Hubo una envidia muy violenta entre las dos primeras mugeres de Athamas: *Ino* y *Nefela*: como entre *Sara* y *Agar*, con motivo de sus hijos. Echó fuera de casa Athamas á *Nefela*, como Abraham á *Agar*. La fábula dice que hubo una gran escasez y hambre en el pais de Athamas, como lo dice la historia de Abraham. Athamas mandó matar ó echar fuera de casa á *Melicerta*, que habia tenido de *Ino*; habiendo dejado el pais que habitaba fué á establecerse en otra parte por orden del cielo, y allí se casó por tercera vez, como Abraham. Este nombre *Melicerta* es nombre fenicio ². Por esto los Griegos tenian todos esos cuentos de los Fenicios.

La fábula confunde despues la orden del sa-

¹ Genes., cap. 21.

² BOCHART, in *Chanaan*, lib. 1, cap. 54.

crificio de Isaac, en su copia que es Frixo. No ha podido ella comprender aquella orden de Dios, y la fe maravillosa de Abraham. Ha puesto las cosas segun su talento; pero los trazos que ha conservado no se pueden desconocer. Los que habian sido enviados, dice, á consultar el Oráculo, sobornados por la madrastra, trajeron la respuesta, diciendo que mandaba la muerte de Frixo. Su padre Athamas le llevó al altar, ya dispuesto para sacrificarle en él por sí mismo, á pesar de su repugnancia natural, cuando se presentó un carnero enviado por Júpiter, y les habló. El descubrió el engaño, inspiró y dió á Frixo el medio de salvarse, se ofreció él mismo para llevarle.

No es necesario referir aquí el sacrificio de Isaac, para confrontarlos. No hay nadie que no le conozca en el cuadro del de Frixo. Este Frixo (*à Isaac*) dejó su país, pasó la mar con su carnero, y se paró en un país del Asia, llamado Colchida, hoy Mingrelia entre el mar Negro, la Armenia y el Caucasos. Los primeros habitantes de este país habian venido del Egipto¹ y algunos de ellos

¹ HERODOTO, lib. II; DIODORO, lib. I; BOCHART, en su *Faleg.*, lib. IV, cap. 51, con todos los antiguos historiadores y poetas sobre el origen de los Colcos. APOLONIO, lib. IV, v. 278.

habian ido despues desde la Colchida, á ocupar una parte de la Fenicia ó tierra de Canaan que ya poseian antes del tiempo de Abraham.

Por tanto los Colcos tenian por padres á los Egipcios, con quienes habian tenido tambien relaciones, y muchas cosas comunes entre sí; y eran padres de una parte de los Filisteos. Su lengua era semejante á la Fenicia: tenian los mismos nombres, las mismas costumbres. El rey de Colcos se decia hijo del sol como el rey de Egipto, y la Colchida se llamaba otra Etiopia. El uno y el otro país de Canaan y de Colcos, tenidos por unos mismos pueblos, eran famosos por sus riquezas y fertilidad, motivaban se dijese del uno por los Griegos en sus modos figurados, que los rios tenian arenas de oro, como del otro por los Fenicios, que en los rios corrian leche y miel¹.

La fábula pues habia mudado la esceua de la Palestina á Colcos, habitado por los mismos pueblos. Tambien decia que hicieron alianza los hijos de Eolo y de Athamas, predecesores de los que vinieron á conquistar el Vello de oro, habiéndose casado Frixo con una hija del rey de Colcos, como los predecesores de los Hebreos,

¹ Exodo, cap. 5. v. 8.

que fueron á conquistar la Palestina, Abraham é Isaac habian hecho alianzas con los reyes de los Filisteos ¹.

Parece tambien que en los nombres *Calciopé*, muger de Friso y de *Æetes*, rey de Colcos, su padre, se haya querido conservar la fuerza de los nombres de *Rebeca*, muger de Isaac, y *Bathuel* su padre: porque *Rebeca* significa en hebreo *perla* y *dureza* lo mismo que en griego *Chalkeos* ó *Chalkeios* lo que es de metal y duro. Y se decia que *Æetes* era hijo del sol, el primer Dios de Colcos, porque *Bathuel* quiere decir el que trae su origen de Dios.

La misma fábula trasportó el Egipto á la Grecia, de donde quiso hacer partir, como para hacerlos suyos, á los heroes de esta famosa expedicion; pero llevó tambien allí los nombres de los lugares y los ríos del Egipto. No solo conservó el mismo nombre al Gefe, sino que llamó á los Griegos que fueron á esta conquista, *Minyes* ² del nombre de un pais que hace parte del Arabia Felix, situado á las orillas del mar Rojo, cuyos habitantes eran los Minienses, y de donde

¹ Genes., cap. 20 y 26.

² BOCHART, in *Phaleg.*, lib. II, cap. 22.

Herodoto ¹ y otros han hecho venir los Judíos que ocuparon la Palestina,

Los descendientes de Eolo, por parte de otro hermano de Athamas, establecidos en la Tesalia, escogida por los Griegos para colocar en ella las aventuras del Egipto, fueron temidos de *Pelias* su rey, y en él han representado á Faraon, rey de Egipto. Se le ha hecho hijo del Dios de las aguas, y su nombre quiere decir *negro* y *livido*, Faraon está tambien calificado por Dios de las aguas, y su nombre en Arábigo, quiere decir en sentido figurado *Cocodrilo*, y en Siriaco, *ven-gador* y *Envidioso*.

Los Oráculos habian hecho temer á este rey, que estaba en peligro por partes de los descendientes de Eolo ², cuyos predecesores habian gobernado este pais, edificado ciudades, y servian allí al presente. Los antecesores de los Hebreos habian tambien gobernado en otro tiempo el Egipto. Los historiadores egipcios convenian en que habian reinado ú habitado casi quinientos años, con el nombre de *Pastores*. Eran de cierto los Judíos, quienes habian reinado algun

¹ HERODOTO, lib. VII.

² *Sed non ulla quæ es animo, fratrisque parenti
Progeniem divam que minas.*

VALER. FLACCUS, lib. I.

tiempo, y servido despues. Por esto los llaman tambien, ya *Reyes pastores*, ya *Pastores cautivos*, Manethon, egipcio, y Josefo en su respuesta á Apion; tambien habian edificado allí las ciudades Fithon y Rameses, en la region de Gessen, donde eran tambien esclavos bajo Faraon, á quienes sus doctores habian pronosticado igualmente que debia nacer un niño hebreo, que levantaria la gloria de su nacion, y humillaria el Egipto, como Josefo ¹ nos lo dice.

Habiendo Pelias tomado medidas, y dado órdenes precisas para que murieran todos los descendientes de Athamas y de Eolo en sus Estados, los padres de Jason, todavia niño y de esta raza, no viendo otro modo de ocultarle del furor de este príncipe, hicieron como que lo enterraban por muerto ²; sin embargo en una noche oscura lo llevaron en una caja al campo, y lo pusieron en la cueva de Quiron, donde fué educado por aquel sabio preceptor, trabajando la tierra y guardando ganados á las orillas de rio Anauro. Se ha dado á este rio un nombre, que no conviene sino al Nilo, para conservar la idea y los nombres del Egipto.

¹ *Historia de los Judíos*, lib. II, cap. 5.

² PINDAR. PYTH., oda 4. *Tsetzes. Cháriad.* 6, *Histor.*, 96 *Natalis Comes, Mytholog.*, lib. VI, cap. 8.

de donde la fábula trasportó la historia á la Tesalia. *Anauro*, en Griego, quiere decir, *sin vientos* y *sin exhalaciones* ¹. Heródoto, Diodoro, Plinio, Heliodoro y Solin Polyhistor aseguran que el Nilo es el único rio del mundo á quien esto conviene; y Scholiasto de Apolonio justifica con muchas autoridades que no habia en la Tesalia ningun rio de este nombre, y que era un nombre figurado y de semejanza. Despues de haber salvado así este niño se le llamó *Jason*.

Todas estas conformidades no permiten dudar que la fábula se haya sacado de la Historia, en la que Faraon, habiendo dado órdenes para que muriesen todo los hijos varones de los Hebreos, los padres del niño Moises, despues de haberlo ocultado algun tiempo, lo expusieron sobre las aguas en un coto, de donde se libró por un milagro de la Providencia divina, que le ocultó de Faraon, lo cual motivó que le llamaran *Moises*. Cuando ya fué grande, se vió precisado á huir á la tierra de Madian y de allí á la compañía de Jethro, rey de Arabia, cuyos ganados guardó ².

¹ *Quique nec humentes nebulas, nec rore madentem.
Aera, nec ventos tenues suspirat Anauros.*

LUCANUS, lib. VI.

² Segun el testimonio de Arlapan, en Eusebio, lib. IX, cap. de la *Preparacion evangelica*.

En este sitio se le apareció el Señor en medio de una zarza ardiendo. Mandóle que se descalzase, se pusiera á la cabeza de su pueblo, y que le llevara fuera del Egipto á la tierra de Canaan, donde corrían ríos de leche y miel ¹. Vamos á ver la copia de este pasage en la fábula.

Però como esta confunde á los dos Gefes, ha atribuido las aventuras de Moises y de Josué, solo á este último, que tuvo la gloria de introducir el pueblo de Dios en la Palestina y de hacer su conquista, habiéndose muerto Moises sin entrar en ella. Así es que conservó el sonido y el sentido del nombre de Josué, en el de *Jason* (es decir *Salvador*), que fué el gefe y tuvo la gloria de la expedicion del Vellocino de oro, de la que es el heroe sobre el modelo de Josué, porque Hércules (Moises) que habia partido con él, y que no le cedia en nada, se habia perdido en el camino.

Pelias fué advertido, y le instaron de nuevo para que se deshiciera del que le pareciese que adoraba y sacrificaba descalzo ², lo cual repre-

¹ Exodo, cap. 5.

² *Illius per viri consilia, quem publicitus esset visurus uno indutum calceo, esse occidendum.* APOLLONIUS, in principio.

senta cuanto hemos visto de Moises, y lo que se refiere tambien de Josué ¹, que recibió una orden de descalzarse cuando le habló un angel delante de Jericó. De donde este uso para los sacrificios pasó á todos los sacerdotes de los Hebreos ², y estaba tan conocido por serles propio, que bastaba para designarlos ³.

Poco tiempo despues, atravesando Jason á pié el Anauro (que es el Nilo), para asistir á un sacrificio que se hacia al otro lado de este rio, al Dios de la mar (y no á los Dioses del pais), se descalzó un pie ⁴ y se presentó en este estado delante del rey, quien se maravilló mucho al verle así. Jason pidió al rey la restitution del reino con un atrevimiento que le admiró todavía mas. Pelias sorprendido se la prometió con juramento, però con la intencion de no cumplirlo, y de procurar perderle. Para ponerle en peligros de donde no pudiera escapar, le invitó para una navegacion, y una expedicion donde su perdi-

¹ JOSUÉ, cap. 4 y 6, v. 13 y 16.

² TRODOBETO, sobre el Exodo.

³ *Observant ubi festa mero pede sabbata reyes.* JUVEN., Sat. 6.

⁴ *Alterum reliquit calceum, interfuturus sacro epulari, quod Neptuno parenti fcebat, ignoratá Junone Pelasgicá.* APOLLONIUS, in principio.

cion parecia inevitable ¹. Era el viaje por mar á Colcos, y la conquista del Vellochino de oro.

Otros dicen (porque no es extraño que las fábulas varien), que Jason, por escapar de Pelias, y para ir á ganar gloria, le pidió el permiso para este viaje y empresa, y que Pelias se la concedió con la esperanza de que pereceria.

Esta es la imitacion de las promesas hechas, y del permiso concedido por Faraon á Moisés de ir con el pueblo al desierto ², y del empleo que se le dió, segun Josefo ³, de ir á emprender la guerra contra los Etiopes donde se esperaba que pereceria.

Los Egipcios, para conservar la gloria de su rey y de su nacion, y para menoscabar la de los Hebreos, habian ocultado lo mas que habian podido, los prodigios que hizo Moisés para obligar á Faraon á que dejase salir con él al pueblo de Dios; han querido hacer pasar esta salida, como hecha por orden de Faraon, por quien esta gran tropa (segun ellos lo han publicado, y como sus autores lo han dicho) fué despedida bajo la

¹ *Eique negotium cerumnosæ instruxit navigationis, ut in mari aut in terra perimeretur.* APOLLONIUS.

² Exodo, cap. 42. v. 31, 32 y 33.

³ En su *Historia*, lib. II, cap. 5.

direccion de este gefe, y como echada fuera en razon del culto particular del Dios que profesaba ¹. Con todo eso, han conservado puesto en otra parte, y en la persona de otro rey, que despues encontraremos, las plagas con que este rey de Egipto fué castigado ². Pero han copiado la peticion de Moises á Faraon, las promesas y juramentos de este, tantas veces violados, y todos sus pretextos para eludirlos.

Con arreglo á esta orden ó permiso de retirarse se presentó á Jason un número considerable de los mas ilustres heroes, con el fin de acompañarle en su viaje. Seveian entre ellos sacerdotes, gentes instruidas en las cosas divinas, adivinos que pronosticaban el porvenir mas recóndito, y hombres valerosos capaces de atreverse á las mayores empresas; Lince, cuya vista penetraba por entre las montañas y hasta las entrañas de la tierra; Orfeo, cuyo canto hacia que fuesen tras él los bosques y las rocas y que hacia

¹ *Biblioteca de Diodoro*, lib. XL, en el extracto que de ella dió Focio en la suya.

² Numenio Pitagórico, citado por Eusebio, lib. IX, cap. 8 de la *Preparacion evangelica*, tiene hecha mencion de aquellas plagas causadas por Moises, gefe de los Judíos, favorecido de Dios, á quien los Egipcios opusieron sus magos Jannés y Librés, que usaron en vano de su arte para combatirle.

parar el curso de los rios; y otros personajes instruidos en clase de artes y de una prudencia consumada, hasta cerca de sesenta, que no reconocian otros iguales á ellos, y que todos eran hijos de los Dioses.

He aquí sobre poco mas ó menos los gefes del pueblo de Dios que salieron del Egipto, con los que Moises formó el senado, con cuyo acuerdo quiso gobernar el pueblo. La fábula indicó aun á Moises, pero de un modo oscuro, aunque sensible, en el rasgo que vamos á referir.

El gran Hércules quiso formar parte de esta ilustre compañía, quien se dió por muy honrada en ello; y luego que se reunió para escoger un gefe, Hércules fué nombrado por unanimidad de votos, tanto de Jason como de los demas, para gobernarlos y mandarlos. El solo fué quien á esta resolución se opuso, y les advirtió que el cielo habia designado y reservado á Jason la gloria de esta empresa, y que Hércules no debia ni aun hallarse al fin de ella ¹.

Aquí está ciertamente la copia de la muerte de Moises en el viaje y antes de entrar en la

..... *Nam fata vetabant*

Alcidem indomitum contingere Phasidis undas.

ORPHEUS, *Argonaut.*

tierra de promision, dejando á Josué el honor de hacer entrar en ella á los Hebreos. Pero no se ha conservado mas que el nombre de este último, al que la fábula ha hecho gefe de esta expedicion. Si este pasage no estuviera sacado de la historia, ¿cómo se habria puesto en esta reunion de personajes á Hércules, reconocido por todos como la persona que debia ser el gefe, para no serlo, y para hacerlo desaparecer en el camino al tiempo de llegar al término de la expedicion? Parece difícil hallar aquí algun sentido, no siendo con relacion al Oráculo que ha intentado copiar la fábula.

Segun las órdenes y bajo la direccion de la diosa de la Sabiduría Minerva, mandaron ellos construir á las orillas del rio Anauro (que ya hemos visto es el Nilo) el grande y célebre navío llamado por ellos *Argo* ¹, tomado de un nombre fenicio, *Arca* ó *Arco*, que quiere decir grande y largo navío ²; atribuyéndole los famosos prodigios del viaje de los Israelitas, y principalmente

¹ APOLLONIUS RHODIUS, Orfeo dice que le hizo esta misma diosa.

At Dea faginem celeri struit ordine puppim, etc.

² BOCHART, in *Phaleg.*, lib. 1, cap. 3, y in *Chanaan*, lib. 11, cap. 11.

los del arca que Moises mandó hacer segun las órdenes y el modelo que le habia dado Dios; porque por una parte con el navío Argo recorrieron los mares, los rios y las tierras; de modo que así como el navío llevaba á los heroes por las aguas, ellos tambien le llevaban en los hombros por las tierras que hallaban en su camino ¹. Por tanto la fábula ha confundido y trastornado el milagro del paso de los Israelitas por el mar Rojo y el Jordan. Por otra parte la fábula ha puesto en el navío Argo por la mano misma de Minerva un mastil de encina del bosque Dodona, en que habia un Oráculo que hacia saber á estas gentes la voluntad del cielo con respecto á su conducta ². Consultábanle, y él les contestaba lo que debian hacer ú omitir; como Dios hablaba á Moises desde el arca en cuanto á las dudas que tenia sobre la direccion del pueblo ³.

¹ PINDAR. PITH, oda 4, strop. 2.

² *Ipsi divina fuerat trabes impacta, quam mediæ carinæ Minerva à Dodonæ quercu adaptaverat.* APOLLON., lib. I, v. 526.

..... Resonans rocem dat concita fagus,
Argolicâ Pallas secuit quam diva bipenni.
ORPHEUS, *Argonaut.*

³ Exodo, cap. 5.

Esta ilustre Tropa de Hijos de los Dioses se embarcó en el famoso navío; y luego que se vió que ya estaban prontos para darse á la vela, el rey y los sabios de su corte sintieron mucho dejar partir á tantos heroes ¹. Así tambien, cuando los Israelitas salieron del Egipto, el rey y los de su corte reflexionaron que habian hecho mal en consentir se marchase de este modo aquel gran pueblo. Pelias se consternó y enfureció, por no haber encontrado á su hijo Acasto que habia partido de secreto y disfrazado con los otros Argonautas ². Esta es la copia imperfecta del hijo mayor de Faraon muerto en la misma noche que partieron los Israelitas, así como los otros primogénitos de los Egipcios.

Despues de todos los preparativos del viaje, y antes de darse á la vela, Jason manda hacer un sacrificio al Dios de quien él es descendiente, que debe guiarlos y que tambien es adorado en el pais donde ellos van ³. Todos se apresuran á traer piedras toscas ⁴; se levanta

¹ *Quo tantum heroum globum explodit terra Græcia!* APOLLONIUS.

² *Mox advertunt Acastum, etc., qui humeros amiciverat.* APOLLONIUS.

³ *Proavitum invocans cum prece Apollinem.* APOLLONIUS.

⁴ *Ex lapidibus rudibus et non cædis.* APOLLONIUS, lib. I